

俄国五大家文选

贺雄飞 主编

普希金

克里米亚的海岸 *Kelimiya De Haiian*

普希金精品集

〔俄〕普希金 著

刘季星 李鸿简 译



复旦大学出版社

俄国五大家文选

克里米亚的海岸

普希金精品集

[俄]普希金 著

刘季星 李鸿简 译

 复旦大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

克里米亚的海岸: 普希金精品集 / [俄罗斯] 普希金著; 刘季星、李鸿简译.
—上海: 复旦大学出版社, 2009.10

(俄国五大家文选)

ISBN 978-7-309-06707-1

I. 克... II. ①普... ②刘... ③李... III. 文学—作品综合集
—俄罗斯—近代 IV. I512.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 104808 号

书 名 克里米亚的海岸: 普希金精品集

著译者 [俄] 普希金 刘季星 李鸿简译

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编: 200433

86-21-65642857 (门市零售)

86-21-65118853 (团体订购) 86-21-65109143 (外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

责任编辑 姜 华

出 品 人 贺圣遂

印 刷 北京温林源印刷有限公司

开 本 720×1030 1/16

印 张 17.25

字 数 213千字

版 次 2009年11月第一版第一次印刷

印 数 1-3000册

书 号 ISBN978-7-309-06707-1

定 价 26.00元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

目 录

自传：我的家世·····	3
日记·····	9
长诗《茨冈》注解·····	42
关于《恶魔》一诗·····	45
致《莫斯科通报》主编信·····	46
关于《鲍里斯·戈都诺夫》的一封信·····	50
《鲍里斯·戈都诺夫》序言草稿·····	53
长诗《努林伯爵》小记·····	57
对批评《波尔塔瓦》者的反驳·····	58
试驳几点文学以外的指责·····	61
《叶夫盖尼·奥涅金》序·····	79
拟与亚历山大一世的谈话·····	81
卡拉姆津·····	84
与丘赫尔别凯不期而遇·····	88
霍乱·····	89
回忆杰尔维格·····	92
杰尔查文·····	95
美丽的南方·····	97
克里米亚的海岸·····	100
莫斯科至彼得堡之行·····	103
1829年长征时进军阿尔兹鲁姆散记·····	132
普加乔夫事件·····	172



轶事数则.....	244
樽前闲谈录.....	248
普希金年表.....	263
译后记.....	266



普希金像

自传：我的家世

我曾几次动笔每天写日记，总是由于疏懒成性常常半途而废。1821年我又开始写自传，陆续写了几年没有停笔。1825年岁末，在一个不幸的密谋被揭露以后^①，我不得不把这些文字全部付之一炬，否则会连累许多人，说不定也会增加死难者的人数。焚毁了它们，我又无法不感到惋惜。我在那里面提到的一些人，无论是我坦白承认的朋友还是只有一面之交的相识者，后来都被载入了史册^②。现在有一种戏剧性的庄严肃穆的气氛笼罩在他们头上，也许会对我的叙述的笔调以至我的思想方式产生影响。

因此我在叙述时将会更加谨慎，如果我的回忆显得不那么生动，那也表明它是更加忠实可信的。

我既然选定自己作为中心的人物，并努力围绕着这一人物去收集其他更加宝贵的材料，那么，我先简单地说一说我的家世吧。

* * *

我们家族的祖先是来自普鲁士迁来的名叫“拉德沙”或“拉恰”的移民（据历史学家称，是一位可敬的门第显赫的贵族），于涅瓦王圣亚历山大·雅罗斯拉维奇公国时代^③来到俄罗斯^④。他的子孙分成几支，其中有穆欣、鲍布里雪夫、米雅特列夫、波沃多夫、卡明斯基、布图林、科洛格里沃夫、谢列费

① 指十二月党人的起义。——译者注

② 指十二月党人，普希金认识他们之中的许多人。

③ 约13世纪中叶。——译者注

④ 据《普希金全集》（1949年出版）编者注释：“现已查明，普希金家族属于斯拉夫人，因为拉德沙是塞尔维亚的血统，出生于一个名叫彼得罗瓦拉金的都市，经由特朗西尔瓦尼亚（现罗马尼亚北部一带）来到俄罗斯。”——译者注



迪诺夫^①以及托瓦尔科夫等家族。翻开我国的史籍，时常可以见到我的先辈们的名字。在沙皇伊凡·瓦西里耶维奇（伊凡雷帝）血腥的清洗中得以幸免的极少数王公贵族之中，据历史学家的记载，就有普希金这一支。格里戈里·加夫里洛维奇·普希金^②是伪德米特里沙皇时期杰出的人物之一。另一位普希金^③在沙皇瓦西里·舒伊斯基被推翻后和米哈伊尔·费多罗维奇登基之前这段时期内，曾担任一支军队的指挥官，会同伊兹马伊洛夫，用卡拉姆津的话来说，“正直地履行了自己的职责”。又有四位普希金^④联名签署一份文书，要求选举罗曼诺夫为沙皇，其中的马特维·斯捷潘诺维奇，宫廷侍从，还在全国缙绅会议通过的废除门阀制度的决议上签了名（这并没有增加对他的敬意）。到了彼得大帝时代，他的儿子费多尔·马特维耶维奇，御前侍卫，因共同策划推翻君主的阴谋败露，与崔克列尔、索科夫宁二人一起被处死。我的曾祖父亚历山大·彼得罗维奇娶戈洛文伯爵的小女儿为妻。这位伯爵是荣获安德烈勋章的第一人，死的时候非常年轻，由于精神病发作，手刃正在分娩的妻子，然后自己也死去。他唯一的儿子列夫·亚历山大罗维奇曾在炮兵部队中服役，1762年暴乱时仍然效忠于彼得三世，因而被投入监狱；两年后获释，遂退伍回家，住在莫斯科或自己的田庄里消磨岁月。

我的祖父是个脾气暴躁、生性残忍的人。他的第一个妻子出自沃耶伊科夫家，被怀疑与一个法国人（儿子们从前的家庭教师）有暧昧的关系，或者是捕风捉影，或者确有其事，结果关进家中私设的牢房里，被折磨至死；至于那个法国人，则采用十足的封建时代的办法，拖到后院把他吊死^⑤。他的第二个妻子原姓契切林娜，真是吃足了他的苦头。有一天他叫她换上衣服，随他一起出去探亲访友。祖母当时即将分娩，觉得很虚弱，但又不敢不去。路上她一直痛苦异常，祖父命马车夫停下，祖母就在车厢里生下了孩子——这一位大概就是我的父亲吧。产妇被送回家时已经半死不活，把她放到床上时全身还打扮得非常漂亮，钻石首饰闪闪发光。这些事我所知甚少，父亲从

① 此人应为沙费里科夫。

② 此人应为加夫里尔·格里戈里耶维奇·普希金（死于1638年），《鲍里斯·戈都诺夫》中曾描写了他。他的儿子才叫做格里戈里·加夫里洛维奇（死于1656年），是罗曼诺夫王朝的大臣，曾任图拉省总督。

③ 指格里戈里·格里戈里耶维奇，上述加夫里尔的长兄。

④ 普希金在另一处提到此事时说是六人，其实是七人。

⑤ 普希金此处所说可能夸大其词，他的父亲后来声称并无此事，至多把那个法国人痛打了一顿。

来不跟我谈祖父的乖张的行动，家中的老仆也早已死绝了。

我母亲的家世更使我感兴趣。她的祖父是黑人，一个小公国国君的儿子，曾被当做人质扣押在君士坦丁堡的宫中，俄国公使想了办法把他弄到手，连同其他两名幼小的黑人派专使送给彼得大帝。1707年，皇上与波兰国王奥古斯特的王后在维尔诺^①收小易卜拉欣为教子，赐姓汉尼拔。在收子仪式上还为他取名彼得，但由于他哭哭啼啼不肯接受新的名字，所以直到老死仍然自称为阿勃拉姆^②。他的长兄来过彼得堡，要求赎他回国，但彼得大帝不愿教子离去，留在身边不放。如此到了1716年，汉尼拔一直随侍皇上左右，形影不离。他睡在他的车间里，每次出征都陪同作战。以后他奉命去巴黎在军事学校里进修了一段时间，又进入法国军中服役。西班牙战争期间，他在一次坑道作战中头部受伤（据他的传记的手稿中记载），于是返回巴黎，长期过着公子哥儿般逍遥自在的生活。彼得大帝不止一次地召他回国，但汉尼拔并不着急，寻找种种借口赖着不肯走。最后皇上写信给汉尼拔说，他无意强迫汉尼拔做什么事，至于是回到俄罗斯，还是留在法兰西，听凭汉尼拔善良的愿望进行选择，不过无论发生什么情况，他决不会抛弃他以前的养子的。汉尼拔深受感动，立即启程前往彼得堡。皇上亲自出城迎接，举着彼得和保罗的圣像为汉尼拔祝福。这幅圣像由他的子女保存着，可是我始终没有办法找到。皇上任命汉尼拔为普列奥布拉任斯基团炮兵连的中尉。大家知道，彼得本人曾经是这个连的大尉。这是1722年的事。

彼得大帝去世以后，他的命运发生了变化。缅希科夫^③担心他对当了皇帝的彼得二世产生影响，设法把他逐出宫廷。汉尼拔被提升为托博尔斯克驻防军的少校，调往西伯利亚负责丈量中国的长城。汉尼拔在那里住了一段时日，深感无聊，在得悉缅希科夫垮台之后，便自作主张回到了彼得堡，希望得到多尔戈鲁基公爵家族^④的保护，他与他们早有联系。多尔戈鲁基家族的

① 1939年后改称维尔纽斯，为立陶宛首都。——译者注

② 普希金的外曾祖父是阿比西尼亚（现为埃塞俄比亚）人，名叫易卜拉欣（或阿勃拉姆）·彼得罗维奇·汉尼拔（1698～1781）。——译者注

③ 亚·缅希科夫（1673～1729）：彼得的重臣，叶卡捷林娜一世时期实际的掌权者。——译者注

④ 彼得二世时期实际的掌权者，1730年后开始失势，其中的主要人物先后被逮捕囚禁。——译者注



命运是大家所熟悉的。米尼赫^①救了汉尼拔，秘密地把他送到列维尔^②的农村里隐匿下来，在日夜提心吊胆之中度过了大约十年时光。他一听到鸾铃的声音就禁不住瑟瑟发抖，一直到去世时都是如此。伊丽莎白女皇登基之时，他给她写了一句福音书上的话：“荣登大宝之日，莫忘区区小民。”伊丽莎白立刻下令召他进宫，封他为准将。不久后又是少将、上将，连升三级。此外又赏赐普斯科夫省和彼得堡省的几个村庄作为领地，普斯科夫省有佐耶沃、鲍尔、彼得罗夫斯科耶等等，彼得堡省有科布里诺、苏伊达、塔伊采，以及列维尔近郊的拉戈拉村，因为他曾在列维尔当过一阵子卫戍部队总司令。彼得三世执政后，他告退还乡（据为他写传记的一个德国人说），从事哲学研究，于1781年以93岁的高龄辞世。他曾用法文撰写回忆录，但因身患严重的恐怖症，有一次发作时竟命人当面把它焚毁，同时付之一炬的还有别的珍贵的文稿。

在家庭生活方面，我的外曾祖父汉尼拔如同我的曾祖父普希金一样，也是不幸的。他的第一个妻子是希腊的美女，为他生了个白皮肤的女儿。他同她离了婚，强迫她落发为尼，进入吉赫文修道院，但把女儿波利克雪娜留在自己身边，尽力培养她，给她丰厚的嫁妆，却不允许她来见面。他的第二个妻子克里斯蒂娜—雷吉娜·封·谢别尔格是他来到列维尔出任卫戍部队总司令时嫁给他的，一连给他生了好几个黑皮肤的儿女。

长子伊凡·阿勃拉莫维奇像父亲一样，是非常值得注意的人物。他违背父母的意愿去当了兵，立了战功，后来跪倒在地，膝行至父亲面前请求宽恕。在切什梅湾海战中^③，他负责调度障碍船，是从被炸成碎片的一艘船中获救脱险者之一。1770年他攻占了纳瓦林^④，1779年修筑赫尔松^⑤。他制定的一些法规在俄国南部边境至今仍受到重视。1821年我在那一带曾经见到几个老人，说起他来依然记忆犹新。他曾与波将金^⑥发生争吵，女皇认为他是无辜的，并给他披上亚历山大勋章的绶带，但他急流勇退，辞去了职务，并且

① 布·米尼赫（1683～1767）：俄军元帅，1735～1739年俄土战争中俄军的统帅。——译者注

② 塔林（爱沙尼亚的首都）1219～1917年间的旧称。——译者注

③ 切什梅是土耳其西部的海港。——译者注

④ 纳瓦林位于希腊伯罗奔尼撒半岛西南部，又称作皮洛斯海湾。——译者注

⑤ 赫尔松是乌克兰南部一海港。——译者注

⑥ 波将金（1739～1791）：俄国元帅，女皇叶卡捷林娜二世的宠臣。——译者注

大部分时间住在苏伊达，受到当年光荣的一代所有杰出的人物的尊敬，其中包括苏沃洛夫；苏沃洛夫在他面前不敢放肆，而他在接待苏沃洛夫时也不挂镜子，不用这一类礼节。

我的外祖父奥西普·阿勃拉莫维奇（真名雅努阿里，但他的母亲不愿意叫这个名字，因为对她的德国口音来说太拗口了。她说：“真见鬼，给了我一个黑娃，又取了这么个鬼名字。”）——我的外祖父在海军中服役，娶玛丽娅·阿历克赛耶夫娜·普希金娜为妻，她的父亲当时任坦波夫省总督，与我的曾祖父是亲兄弟（我的父亲又是我母亲的堂兄弟）。他们的婚姻是不幸的。妻子多疑善妒和丈夫的用心不专，是夫妻不和以至反目的原因所在，结果以双方离异而告终。我的外祖父是非洲人的性格，极易冲动，加上举止轻率，经常陷入令人难以置信的尴尬的境地。他与第二个妻子结婚的时候，捏造了前妻死亡的证明，外祖母不得不向女皇提出申诉，女皇积极地进行了干预，外祖父的第二次婚姻被宣布为非法，我的外祖母于是领回了她的三岁的女儿^①，外祖父则被派往黑海舰队任职。他们分居三十年。我的外祖父于1867年在普斯科夫省的田庄去世，这是他一生放荡的结局。十一年以后外祖母也在同一田庄里病故，死亡把这对夫妇结合在一起，他们依偎着长眠在圣山修道院里。

（约作于1834年秋）

^① 这时是1784年，她的女儿应是9岁，并非3岁。



彼得大帝像

日记

1833年

11月24日。在叶·安·卡拉姆津夫人^①家吃中饭，见到茹科夫斯基^②。他身体结实，显得年轻了。菲克尔蒙^③举行晚会。真是奇遇：一位男子迎面向我走来，大约四十五岁，留着小胡子，头发花白，从脸型上看这是希腊人，原以为他是在基什尼奥夫时认识的一个老朋友。他叫做苏佐，以前是摩尔达维亚的国君，现在任驻巴黎的公使，还不知道他为什么在这里。他提起1821年我在基什尼奥夫时曾和彼斯特利一同到过他的家。我告诉他彼斯特利怎样欺骗他，向亚历山大皇帝告密，出卖了一支烧炭党的地下组织，苏佐毫不掩饰他的惊讶和失望。老谋深算的法纳尔居民^④竟然败在一个奸诈的俄国军官手上！这有伤他的自尊心。

皇上昨夜突然前往莫斯科。

27日。在恩格尔哈特家吃中饭。谈到苏霍扎涅特^⑤出任所有陆军军官学校的总校长时，恩格尔哈特用法文说：“看来，所有这些学校又要来一次变化了。”

女官的官服要求使用丝绒的面料，绣以金线^⑥，遭到强烈的指责；在目前这种艰难困苦的年月尤为不该。

① 这一天是卡拉姆津夫人的命名日。此时卡拉姆津已病故，他家已成为著名的文艺沙龙。

② 茹科夫斯基刚从国外归来，与普希金已有一年之久未曾见面。

③ 菲克尔蒙是奥地利驻俄公使。

④ 法纳尔是君士坦丁堡的一个住宅区，居民大多是希腊人，他们作为政府的文官在奥斯曼帝国时期拥有很大的势力。——译者注

⑤ 伊·苏霍扎涅特（1788～1861）：原炮兵司令，在抗击拿破仑入侵和镇压十二月党人起义中有功。1831年炸断一条腿，1833年9月出任新职。

⑥ 尼古拉一世下令制作富有民族特色的连衣裙，供官中女官和朝廷命妇穿着。



晚在维雅泽姆斯基家。

28日。谢·瓦·萨尔蒂科夫^①家招待会。奥尔洛夫伯爵^②谈到土耳其公使^③时说：“这是头畜生。”“那么他还有个秘书吧？”“是的，一个法纳尔居民。这就说明了问题。”

29日。有三件事遭到普遍的指责，那是完全应该的。一、选拔苏霍扎涅特。此人声名狼藉，依仗雅什维里^④的引荐而青云直上；雅什维里则好男色，又是无可救药的赌棍，是马尔蒂诺夫和尼基金^⑤的搭档。皇上只看到他受伤致残，委以国家的重任，如同安排福利院的一个闲差一样。二、女官的官服。三、将近卫军军官封·布林肯交由库尔兰贵族处理。布林肯是在行窃时被抓获的，皇上没有下令依法审判，而交由库尔兰贵族处理，这是什么缘故？为什么要这样随心所欲地在普斯科夫贵族和库尔兰贵族之间、在近卫军军官和普通官员之间制造差别？作为一国之尊，这样插手一般的民事案件的审讯工作，是否有失身份呢？是不是我们缺乏惩治偷盗的法律？如果库尔兰方面决定剥夺他的贵族身份，像对待俄罗斯贵族那样把他送上普通的法庭，那又将如何？这些问题受到普遍的关注，到处听人提起。当然，从皇上这方面来看，他表现出了一种骑士风度，但是一国之主决非骑士……他是不是想重振近卫军昔日的雄风？为时已晚矣！

施达克尔贝格夫人（娘家姓季森豪森）年纪轻轻因难产而死，希特罗娃和菲克尔蒙两家为她举哀。

此间昨晚演出《爱德华诸子》，大受欢迎。据传此剧将被禁演。埃克恩^⑥对敢于演出此剧深感意外……布莱^⑦则并不重视这一点，也许布莱是对的。

30日。昨晚布图尔林^⑧家（饶米尼^⑨）舞会。与布莱的谈话很有趣：你

① 谢·萨尔蒂科夫是彼得堡富商，藏书家。

② 阿·奥尔洛夫伯爵：近卫军骑兵司令。

③ 土耳其公使指穆希尔·阿赫茂德·帕夏：1833年11月22日抵彼得堡处理摩尔达维亚和俄、土之间的关系问题，奥尔洛夫以前曾见过他。

④ 列夫·雅什维里（1768～1836）：曾任第一军炮兵司令，苏霍扎涅特从当他的副官时开始发迹。

⑤ 这两人是彼得堡和莫斯科著名的赌棍。

⑥ 埃克恩（1791～1884）：1826年起任荷兰驻俄公使，杀死普希金的法国人丹特士的养父。

⑦ 约翰·布莱：英国驻俄使馆代办。

⑧ 德·布图尔林（1790～1849）：俄国战史作家。

⑨ 饶米尼（1779～1869）：法国将军，著名战史作家。

们的舰队为什么要进入波罗的海？是为了保卫彼得堡的安全吗？不过彼得堡有喀琅施塔得^①在防守着。那只是个小摆设罢了！

“你们处心积虑扩张领土已为时很久了吧？（我们看了布图尔林绘制的俄国疆域扩张形势图）你们的位置是在亚洲。你们应当在那里建立文明的伟业……”等等。

有几名军官在执勤时因行为不检而受到审讯。大公^②在吃晚饭时看见他们，有的身穿宽大的长袍，有的不披肩带……他对近卫军军纪的松弛感到震惊。他也在考虑应当采取什么措施予以整顿，提高士气。在叶卡捷林娜时代，警卫队的军官身披狐皮大衣独坐一辆车殿后。亚历山大登基之初，军官们目空一切，骄横跋扈，吊儿郎当。可是近卫军从总体来说都处在全盛时期……

据称亚历山大圆柱揭幕式上将有十万名持枪的近卫军参加。

12月3日。昨日皇上从莫斯科返回，路上用了三十八个小时。莫斯科没有料到他会去，毫无准备，宫中每个房间都是冰冷的——他连一杯茶都没能喝上。

果戈理昨日为我朗诵了一个小故事：《伊凡·伊凡诺维奇和伊凡·季莫菲耶维奇吵架的故事》，很有特色，也非常可笑。

4日。昨晚在扎格里亚什斯卡娅（纳·基·）家。谈起叶卡捷林娜的事，因为革命起来时纳达莉娅·基里洛夫娜曾随同彼得三世坐在一条战船上。她只见到叶卡捷林娜两次发脾气，两次都是由于达什科娃^③公爵而引起的。叶卡捷林娜召她进艾尔米达什^④。达什科娃公爵向宫内官员打听他们到艾尔米达什去是怎样走的，他们告诉她穿过祭坛往前走。第二天达什科娃带着她的10岁的儿子就穿坛而过，还稍微站了一会儿，同儿子说这是个神圣的地方，然后来到了艾尔米达什。第二天全体女官（包括达什科娃在内）等待女皇驾临。突然门打开了，女皇急匆匆进来，笔直走到达什科娃面前，她满脸通红，说话又急又快，大家发现她是生气了。女官们吓得魂不附体。达什科娃为昨天的行动请求宽恕，说是她不知道女人是不准进入祭坛的。

① 喀琅施塔得是彼得堡西29公里处芬兰湾中的要塞。——译者注

② 指米哈伊尔·帕夫洛维奇（1798～1849）：尼古拉一世的幼弟。

③ 叶·达什科娃公爵（1744～1810）：娘家姓沃隆佐夫。先后任彼得堡科学院院长、俄国科学院院长之职。

④ 艾尔米达什是叶卡捷林娜二世在冬宫内专用的教堂。——译者注



“您好不害臊，”叶卡捷林娜回答说，“您身为俄国女人，却不懂得本国的规矩；神父不得不在我面前指责您……”纳达莉娅·基里洛夫娜把这个故事说得十分生动。科丘别伊公爵夫人^①指出，达什科娃可能是以俄国科学院院长的身份进入祭坛的。第二个故事我没有听完。

关于女官的官服问题仍然在议论纷纷。——6日以前能准备就绪的寥寥无几。不得不准许穿原来的俄式连衣裙上班。

赫拉波维茨基^②（起居注的执笔者）曾经当过基里尔·拉佐莫夫斯基伯爵^③的助手。伊丽莎白·彼得罗夫娜^④有一个私生女，叫做布达科娃，这是纳达莉娅·基里洛夫娜听以前伊丽莎白身边的女官说的。

皇后在写日记……它们能留传到后世吗？伊丽莎白·阿历克赛耶夫娜^⑤曾写过日记，却被她的女官一把火烧得片纸不存；玛丽娅·费多罗夫娜^⑥也写了日记，皇上遵照她的旨意一烧了之。不可弥补的损失啊！伊丽莎白原想把她的日记遗赠给卡拉姆津的（听卡捷林娜·安德烈耶夫娜所说）。

6日。皇上的命名日。马尔蒂诺夫^⑦任卫戍司令。四位将军晋升为上将。彼罗夫斯基^⑧为中将。缅希科夫为海军上将。女官全都穿俄式连衣裙。有些人认为这是为了营造节日气氛。断臂将军斯科别列夫^⑨对一位夫人说：为了庆祝这一天，我愿意献出最后三根指头！这位夫人开始时还听不懂他说的是什么意思。

① 维·科丘别伊公爵（1768～1834）：曾任国务大臣，他的妻子玛丽娅（1779～1844）曾受教于扎格里亚什斯卡娅。

② 亚·赫拉波维茨基（1749～1801）：诗人、翻译家，叶卡捷林娜女皇的御前大臣，曾为她写了十年起居注。

③ 他是扎格里亚什斯卡娅的父亲。

④ 俄国女皇（1709～1761）：彼得大帝之女，1741年依靠近卫军之力登基。1741～1761年在位。——译者注

⑤ 俄国皇后（1779～1826）：亚历山大一世之妻。她来到俄国后一直记日记，曾给卡拉姆津念过几段，后被尼古拉一世下令焚毁。

⑥ 保罗一世的遗孀。皇太后。

⑦ 帕·马尔蒂诺夫（1782～1838）：近卫军步兵第二师师长，被提升为彼得堡卫戍司令。

⑧ 瓦·彼罗夫斯基（1795～1857）：奥伦堡总督，普希金1833年在乌拉尔期间住在他家。

⑨ 伊·斯科别列夫（1778～1849）：俄国将军。1809年作战受伤，右手失两指。1831年左手又因伤被切除。1824年为普希金的《自由颂》一诗向上进谏。